10 我是少女

呂炳川：《台灣山胞的音樂-布農/邵族/魯凱/泰雅》（中國民俗音樂專輯 10）,1982

<1> wowa ku Sqoyaw wax 我是 Sqayaw 的女子

註解 [S25]: Wax 帶有自我炫耀或是令人驚豔的意思。

女人 我 環山部落[1] 助詞

wowa ku Sqoyaw wax 我是 Sqayaw 的女子

女人 我 環山部落 助詞

<2> wowa mu Narebu wax 我是 Narebu 的女子

女人 我 部落名 助詞

wowa mu Narebu wax 我是 Narebu 的女子

女人 我 部落名 助詞

<3> wowa ku Naboun wax 我是 Naboun 的女子

女人 我 瑞岩部落 助詞

wowa ku Naboun wax 我是 Naboun 的女子

女人 我 瑞岩部落 助詞

<4> ana ta pntraan wax 我們雖然身陷網羅

雖然 我們 身陷網羅 助詞

ana ta pntraan wax 我們雖然身陷網羅

雖然 我們 身陷網羅 助詞

<5> engsa wasin pada wax 仍然像捕捉山羌的繩索般堅韌有力

仍然 陷阱 山羌 助詞

engsa wasin pada wax 仍然然像捕捉山羌的繩索般堅韌有力

仍然 陷阱 山羌 助詞

<6> balay saw ma ima wax 誰能夠有這樣的能耐呢？

真正 這樣 是 誰 助詞

---

[1] 從這首歌所指出的部落名稱，可以看出唱這首歌的女子是泰雅族，她嫁到賽德克部落，成爲外嫁婚（mqedin）的女子，Mqedin 帶有輕蔑的意思。

balay saw ma ima wax 誰能夠有這樣的能耐呢？

真正 這樣 是 誰 助詞

11 拋棄女人之歌

呂炳川：《台灣山胞的音樂-布農/邵族/魯凱/泰雅》（中國民俗音樂專輯 10）,1982

<1> iya pntkuwi 不要得罪人

不要 得罪

iya pntkuwi 不要得罪人

不要 得罪

<2> nikan ta ka tunux 我們可是有頭腦

有 我們 助詞 頭腦

nikan ta ka tunux 我們可是有頭腦

有 我們 助詞 頭腦

<3> iya pntkuwi 不要得罪人

不要 得罪

iya pntkuwi 不要得罪人

不要 得罪

<4> lqrin qaqay 瘦長的腿

瘦長 腿

lqrin qaqay 瘦長的腿

瘦長 腿

<5> asi ta pntnaqi 我們就要平等看待

就要 我們 平等看待

asi ta pntnaqi 我們就要平等看待

就要 我們 平等看待

<6> malu ssnolan 很好跟著

好 跟著

malu ssnolan 很好跟著

好 跟著

<7> mha ku kmraya 我要去瞧一瞧

要去 我 瞧一瞧

mha ku kmraya 我要去瞧一瞧

要去 我 瞧一瞧

<8> uwa Masatakuh 太魯閣語系的女子

女子 太魯閣語系

註解 [S26]: Bp 仁愛鄉泰雅族對太魯閣語系的稱呼。